GB FR PT ES DE NL TR IT NO
SV FI DA PL CS GR HU EL BG
HR ET LT MT RO SK SL

AlphaTec®

Model 162

Models with fall arrest lanyard pass-thru

Donning and Doffing Instructions

Version 09.01.2020
PUAT00G0I10

DONNING & DOFFING INSTRUCTIONS GB

1. General Information & Typical Areas of Use

AlphaTec® Model 162 coveralls have a pass-thru system allowing connection to an internally worn fall arrest harness with rear attaching loop. The harness should be certified to EN 361 and used in conjunction with a lanyard certified to EN 355 and an anchorage point certified to EN 795.

Note, Care should be taken with regards to the selection of an appropriate lanyard to ensure a particle and spray tight seal can be achieved. Wire rope and chain lanyards in particular should be avoided.

AlphaTec® Coveralls are designed to protect workers from hazardous substances. For information on the typical use of a specific product please refer to the main instructions for use document(s) provided with each product. When donned correctly Model 162 coveralls are designed to offer the wearer a particle and spray tight seal at their ankles, wrists and arrest system.

- For use without a fall arrest system don the product without opening the pass-thru. The seams on this feature are sealed in the same way as the other overall seams and therefore offer the same level of protection if undamaged or unopened.
- For use with a fall arrest system pass-thru, don the product and seal the pass-thru to the fall arrest lanyard according to the instructions that follow.

IMPORTANT NOTE: Dynamic fall testing in accordance with EN 361 Clause 4.4 was carried out at TUV NEL, with Model 162 pass-thru coveralls worn in combination with the full harness fall arrest equipment.

- AlphaTec® 2000 STANDARD; IKAR ARG 2AR full body harness incorporating a rear fixed dorsal attachment point and IKA energy absorbing lanyard. Upright and head first dynamic testing completed.
- AlphaTec® 3000 / 4000; Skylotec ARGS1 Formotion full body harness incorporating a rear, fixed dorsal attachment point and Skylotec L-0097 15m energy absorbing lanyard. Upright dynamic testing only completed, therefore these coveralls are not suitable for use where there is a risk of a head first fall i.e. where the anchorage point is fixed below head height.

The purpose of this testing was to ascertain the ability of the coveralls to withstand the arresting of a fall when worn in combination with a fall arrest harness and lanyard.

2. Donning fall arrest system

Follow these steps to ensure a sufficient seal is achieved between the pass-thru and fall arrest lanyard for full Type protection.

For safety purposes and to ensure proper closure have an assistant ("buddy") help with the donning and doffing of the suit.

2.1 AlphaTec® 2000 version

1. Remove the garment from its packaging and shake out(this makes it easier to put on).
2. Fully open the zippers on the suit.
3. (Fig. A) The pass-thru is located inside the suit, on the back, and is fixed in place by Velcro®. Peel back the Velcro so the pass-thru hangs freely (Fig B).
4. (Fig C) Using a pair of sharp scissors carefully cut across the pass-thru just below the Velcro® strip, thus revealing a tunnel (Fig D). Be careful not to damage any other areas of the suit if the area of the suit to cut or damaged in any way during this process the full suit should be discarded and the process started again with a new suit.
5. (Fig E) Turn the tunnel pass-thru inside out, so it is now located on the outside of the garment.
6. Having visually inspected the AlphaTec® suits for any defects or damage, remove your shoes & empty your pockets of any items that could hinder you or damage the protective clothing in use
7. Don the fall arrest system according to the manufacturer's instructions
8. Carefully don the suit up to your waist.
9. Ask your buddy to pass the fall arrest lanyard through the tunnel pass-thru from inside to out (Fig F) or outside in. The user should choose whichever way is most appropriate for the lanyard/shock absorber system being used, whilst taking care to ensure the suit is not damaged.
10. Slide the upper body of the suit and hood (Fig G) making sure to fully close the zipper and storm-flap.
11. Using waterproof self-adhesive PVC tape, your buddy should carefully tape the pass-thru to the lanyard. If the tape is not double sided the tape width should be kept below 50 mm (referring to the total tape applied in any one area) and the total thickness below 1.95 mm.
12. (Fig H & I) Correctly tape the pass-thru to the lanyard, by ensuring there are no visible gaps and wrapping several times to cover the tunnel and approx 10-15cm of the lanyard, will ensure particle (Type 5) and spray/light (Type 6) protection and a full range of movement.

2.2 AlphaTec® 3000/4000 versions

1. Follow steps 3 & 4 as described above.
2. (Fig A). The pass-thru tunnel is located inside the suit, on the back. To access the tunnel pull the rip-cord tab from left to right across the outer back of the suit (Fig B).
3. (Fig C & E). Turn the tunnel/pass-thru inside out, so it is now located on the outside of the garment.
4. Follow steps 6 to 10 as per the AlphaTec® 2000 instructions above (Fig E)
5. (Fig F & G). Concertina the tunnel before using waterproof self-adhesive tape, or similar, your buddy should carefully tape the pass-thru to the lanyard
6. (Fig H). Correctly tape the pass-thru to the lanyard, by ensuring there are no visible gaps and wrapping several times to cover part of the tunnel and approx. 10-15cm of the lanyard, will ensure particle (Type 5), spray-tight (Type 6), spray-tight (Type 4) and particle (Type 5) protection and a full range of movement.

Important Note: Extendable components of the chosen fall arrest system should not be positioned within the suit or taped section. Failure to adhere to this instruction could affect the proper operation of the fall arrest system, potentially leading to death or serious injury. For advice please contact Ansell or your distributor.

3. Doffing the suit & harness

1. Leave the hazardous area before taking the equipment off
2. If the suit has been exposed to hazardous chemicals, exercise proper decontamination procedures before removing
3. Remove the suit & harness by following in reverse order the steps for donning.
4. Dispose of the suit according to your company procedure

Note: The person assisting in the doffing procedure should wear appropriate PPE, selected by a competent person

For more information, visit: www.ansell.com

Australia
Ansell Limited
Level 3, 678 Victoria Street
Richmond, Vic, 3121
☎ +61 1800 337 041
☎ +61 1800 803 578

Europe, Middle East and Africa (EMEA) Region
Ansell Healthcare Europe
NV, Riverside Business
Park, Bivd International,
55, 1070 Brussels, Belgium
☎ +32 2 528 74 00
🖷 +32 2 528 74 01

Asia Pacific Region
Ansell Global Trading
Center, (Malaysia) Sdn Bhd
Prima 6, Prima Avenue
Block 3512, Jalan
Teknologi 6
63000 Cyberjaya
Selangor, Malaysia
☎ +60 3 8310 6688
🖷 +60 3 8318 6699

North America Region
Ansell Healthcare Products
LLC.
111 Wood Avenue South,
Suite 210
Iselin, NJ 08830 USA
☎ +1 800 800 0444
🖷 +1 800 800 0445

Latin America and Caribbean Region
Ansell Brazil Ltda
Rua das Figueiras 474-4°
Andar, Bairro Jardim
SP 09080-300 Santo
André, Brazil
CNPJ: 03.496.778/0001-21
☎ +5511 3356 3100

Ansell, ® and ™ are trademarks owned by Ansell Limited or one of its affiliates.
© 2020 Ansell Limited. All Rights Reserved.

INSTRUCTIONS POUR ENFILER ET ENLEVER LA COMBINAISON FR

1. Informations générales et domaines d'utilisation typiques

Les combinaisons AlphaTec® Modèle 162 ont un système de traversée permettant un raccordement à un harnais antichute porté à l'intérieur, avec une sangle rattachée à l'arrière. Le harnais doit obtenir la CE EN 361 et utilisé avec une sangle homologuée EN 355 et un point d'ancrage homologué EN 795.

NB - Vous devez prendre des précautions lors de la sélection d'une sangle appropriée afin de pouvoir assurer l'étanchéité aux particules et aux aérosols. Il faut notamment éviter les cordes et les chaînes.

Les combinaisons AlphaTec® sont conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses. Pour obtenir des informations sur l'utilisation typique d'un produit spécifique, consultez les principaux documents d'instructions d'utilisation fournis avec chaque combinaison. Quand les combinaisons Modèle 162 sont enfilées correctement, elles sont conçues pour offrir le même niveau de protection avec et sans un harnais antichute :

- Pour une utilisation sans système antichute, mettez la combinaison sans ouvrir la traversée. Les coutures de ce dispositif sont scellées comme les autres coutures de la combinaison et offrent donc le même niveau de protection si elles sont intactes ou non ouvertes.
- Pour une utilisation avec un système antichute, ouvrez la traversée, mettez la combinaison et fermez la traversée vers la sangle antichute en suivant les instructions ci-dessous.

ATTENTION : des essais de chute dynamique ont été effectués selon EN 361 Clause 4.4 au laboratoire TUV NEL avec des combinaisons modèle 162 portées avec les équipements antichute suivants :

- AlphaTec® 2000 STANDARD ; harnais corporel complet IKAR ARG 2AR avec point d'attache arrière dorsal fixe et sangle IKA à amortissement d'énergie. Des essais de chute dynamique avec personne debout et tête en bas ont été effectués.
- AlphaTec® 3000 / 4000 ; harnais corporel complet Skylotec ARTGS1 avec point d'attache arrière dorsal fixe et sangle Skylotec L-0097 de 1,5 m à amortissement d'énergie. Seuls des essais de chute dynamique avec personne debout ont été effectués. Ces combinaisons ne sont donc pas adaptées lorsqu'il existe un risque de chute tête en bas, autrement dit lorsque le point d'ancrage est fixé en dessous de la hauteur de la tête.

Le but de cet essai était d'évaluer la capacité de la combinaison à résister à l'arrêt d'une chute lorsqu'elle est portée avec un harnais et une sangle antichute.

2. Mettre le système antichute

Suivez ces étapes pour obtenir une étanchéité suffisante entre la traversée et la sangle antichute pour obtenir une protection de type complète.

Pour des raisons de sécurité, et pour obtenir une fermeture correcte, demandez à un adjant de vous aider pour enfiler et quitter la combinaison.

2.1 Version AlphaTec® 2000

1. Retirez le vêtement de son emballage et secouez-le (il sera plus facile à enfiler).
2. Ouvrez entièrement les fermetures à glissière de la combinaison.
3. (Fig A) La traversée se trouve à l'intérieur de la combinaison, sur le dos. Elle est maintenue par une fixation Velcro®. Ouvrez le Velcro pour libérer la traversée (Fig B).
4. (Fig C) Utilisez une paire de ciseaux pour découper soigneusement la traversée, juste en dessous de la bande Velcro, pour révéler un tunnel (Fig D). Prenez soin de pas endommager d'autres zones de la combinaison ! Si vous coupez ou endommagez une autre zone de la combinaison pendant ce processus, la combinaison doit être mise au rebut et la procédure recommencée avec une combinaison neuve.
5. (Fig E) Mettez le tunnel de traversée à l'envers pour qu'il se trouve maintenant en dehors du vêtement
6. Après avoir effectué une inspection visuelle de la combinaison AlphaTec® pour rechercher les défauts ou dégâts, ôtez vos chaussures et videz de vos poches les objets qui pourraient vous gêner ou endommager le vêtement de protection pendant son utilisation
7. Mettez le système antichute selon les instructions du fabricant.
8. Enfilez soigneusement la combinaison jusqu'à la taille.
9. Demandez à votre adjant de faire passer la sangle antichute dans le tunnel de traversée, de l'intérieur vers l'extérieur (Fig F) ou de l'extérieur vers l'intérieur. L'utilisateur doit choisir la méthode la plus appropriée pour la sangle/le système à absorption de choc utilisés, tout en s'assurant de ne pas endommager la combinaison.
10. Enfilez le haut de la combinaison et la capuche (Fig G) en prenant soin de fermer entièrement la fermeture à glissière et le rabat de protection
11. Votre adjant doit utiliser le ruban adhésif en PVC pour coller soigneusement la traversée sur la sangle. Si le ruban n'est pas dissipatif, sa largeur doit rester inférieure à 50 mm (s'agissant de la totalité du ruban appliqué dans une zone spécifique) et son épaisseur totale doit être inférieure à 1,95 mm.
12. (Fig H & I) Collez correctement la traversée sur la sangle en vérifiant qu'il n'y a pas de manques visibles et en mettant plusieurs tours de ruban adhésif pour couvrir une le tunnel et environ 10-15 cm de la sangle. Ceci assurera une protection contre les particules (Type 5) et les aérosols (Type 6) ainsi qu'une amplitude totale de mouvement.

2.2 Versions AlphaTec® 3000/4000

1. Suivez les étapes 1 et 2 ci-dessus.
2. (Fig A). Le tunnel de traversée se trouve à l'intérieur de la combinaison, au niveau du dos. Pour accéder au tunnel, tirez sur la languette à clôture de gauche à droite sur la face extérieure du dos de la combinaison (Fig B).
3. (Fig C & E). Mettez le tunnel de traversée à l'envers pour qu'il se trouve maintenant en dehors du vêtement.
4. Suivez les étapes 6 à 10 des instructions pour l'AlphaTec® 2000 ci-dessus (Fig E).
5. (Fig F & G). Plisse le tunnel avant d'utiliser le ruban autoadhésif résistant à l'eau, ou similaire. Votre adjant doit coller soigneusement la traversée sur la sangle.
6. (Fig H). Collez correctement la traversée sur la sangle en vérifiant qu'il n'y a pas de manques visibles et en mettant plusieurs tours de ruban adhésif pour couvrir une partie du tunnel et environ 10-15 cm de la sangle. Ceci assurera une protection contre les particules (Type 5), les aérosols (Type 4) et les particules (Type 5) ainsi qu'une amplitude totale de mouvement.

Remarque importante : Les composants extensibles du système antichute choisi ne doivent pas être positionnés dans la combinaison ou la section encollée. Si cette consigne n'est pas respectée, le système antichute pourrait ne pas fonctionner correctement et des blessures graves voire mortelles pourraient se produire. Contactez Ansell ou votre distributeur pour obtenir des conseils.

3. Mettre la combinaison et le harnais

1. Quittez la zone dangereuse avant d'enlever l'équipement
2. Si la combinaison a été exposée à des produits chimiques dangereux, suivez des procédures de décontamination adaptées avant de l'enlever
3. Pour enlever la combinaison et le harnais, suivez dans l'ordre inverse les étapes indiquées pour les mettre
4. Éliminez la combinaison en respectant les procédures de votre société

Note : La personne qui vous aide à suivre la procédure pour enlever la combinaison doit porter des EPI appropriés, sélectionnés par une personne compétente

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN PARA VESTIR E TIRAR O FATO PT

1. Informações gerais e áreas típicas de utilização

Os macacões Modelo 162 AlphaTec® têm um sistema de passagem permitindo a ligação a um arnês antiquedas usado internamente com uma abertura traseira para prender. O arnês deve ser certificado de acordo com a norma EN 361 e utilizado em conjunção com uma corrente certificada de acordo com a norma EN 355 e um ponto de ancoragem certificado de acordo com a norma EN 795.

Nota: Deve ser prestada atenção especial à selecção de uma correia apropriada para garantir uma selagem estanque a partículas e sprays. Cabos de aço e correias de corrente, em especial, devem ser evitados.

Os macacões AlphaTec® foram desenhados para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas. Para obter informações sobre a utilização típica de um produto específico, consulte os principais documentos com instruções de utilização fornecidos com cada macacão. Quando vestidos correctamente, os macacões Modelo 162 foram desenhados para proporcionar o mesmo nível de protecção com e sem a utilização de um sistema antiquedas.

- Para utilização sem um sistema antiquedas, vista o produto sem abrir a passagem. As costuras nesta característica são seladas da mesma forma que as costuras dos outros macacões e, por isso, proporcionam o mesmo nível de protecção se em bom estado ou fechados.
- Para utilização com um sistema antiquedas abra a passagem, vista o produto e sele a passagem à corrente antiquedas de acordo com as instruções que se seguem.

NOTA IMPORTANTE: De acordo com a cláusula 4.4 da norma EN 361, foram realizados testes dinâmicos de queda na TUV NEL com macacões Modelo 162 utilizados em combinação com o equipamento antiquedas completo.

- AlphaTec® 2000 PADRÃO; arnês de corpo inteiro IKAR ARG 2AR incorporando um ponto de ancoragem dorsal posterior fixado e uma correia de absorção de energia IKA. Testes dinâmicos na vertical e de cabeça primeiro concluídos.
- AlphaTec® 3000/4000; arnês de corpo inteiro Skylotec ARGS1 Formotion incorporando um ponto de ancoragem dorsal posterior fixado e correia de absorção de energia Skylotec L-0097 de 15 m. Apenas testes dinâmicos na vertical foram concluídos, por isso estes macacões não são adequados para utilização quando existe um risco de queda de cabeça-primeiro, ou seja, quando o ponto de ancoragem está fixado abaixo da altura da cabeça.

O objetivo destes testes era verificar a capacidade dos macacões para aguentar a paragem de uma queda quando utilizados em combinação com um arnês e corrente antiqueda.

2. Vestir o sistema antiqueda

Siga estes passos para garantir selagem suficiente entre a passagem e a correia antiqueda para protecção do tipo completo.

Por motivos de segurança e para garantir o fecho adequado peça a ajuda de um assistente ("colega") para vestir e tirar o fato.

2.1 AlphaTec® versão 2000

1. Tire o fato da embalagem e sacuda-o (isso torna mais fácil vestir-lo).
2. Abra completamente os fechos de correr do fato.
3. (Fig. A) A passagem está situada dentro do fato, nas costas, e está fixada na posição correta por um fecho Velcro®. Descole o fecho de velcro para que a passagem fique livremente pendurada (Fig. B).
4. (Fig. C) Com uma tesoura afiada, corte cuidadosamente a passagem imediatamente abaixo da faixa do sistema de fecho Velcro®, revelando um túnel (Fig. D). Seja cuidadoso para não danificar outras áreas do fato! Se alguma outra área do fato for cortada ou danificada de qualquer forma durante este processo, o fato completo deve ser eliminado e o processo iniciado novamente com um novo fato.
5. (Fig. E) Vire a passagem do túnel do avesso, de modo a que fique situada na parte exterior do fato
6. Tendo inspecionado visualmente os fatos AlphaTec® para verificar a existência de defeitos ou danos, tire os sapatos e esvazie os bolsos de quaisquer itens que possam atrapalhá-lo ou danificar o vestuário de protecção utilizado
7. Vista o sistema antiqueda de acordo com as instruções do fabricante.
8. Vista cuidadosamente o fato até à cintura.
9. Peça ao seu colega para passar a correia antiqueda através da passagem do túnel de dentro para fora (Fig. F) ou de fora para dentro. O utilizador deve escolher a forma mais apropriada para o sistema de correia/absorção de choques ser utilizado, tendo o cuidado de evitar danificar o fato.
10. Vista a parte superior do fato e o colque o capuz (Fig. G) certificando-se de que fecha completamente o fecho de correr e a aba protectora contra tempestades.
11. Usando fita adesiva de PVC à prova de água, o seu colega deve cuidadosamente unir a passagem à correia com fita autoadesiva. Se a fita não for dissipativa, a largura deve ser mantida abaixo de 50 mm (referente à fita total aplicada em determinada área) e a espessura total abaixo de 1,95 mm.
12. (Fig. H e I) Una corretamente a passagem à correia com fita autoadesiva, garantindo que não existem lacunas visíveis e envolvendo várias vezes para cobrir o túnel e aprox. 10-15 cm da correia. Isso garantirá protecção estanque a partículas (Tipo 5) e sprays (tipo 6) e uma ampla variedade de movimentos.

2.2 AlphaTec® versões 3000/4000

1. Siga os passos 1 e 2 acima.
2. (Fig. A). O túnel da passagem está situado dentro do fato, nas costas. Para aceder ao túnel, puxe a aba do cabo de abertura da esquerda para a direita na parte posterior exterior do fato (Fig. B).
3. (Fig. C & E). Vire o túnel/passagem do avesso, de modo a que passe a ficar situado no exterior do fato.
4. Siga os passos 6 a 10 de acordo com as instruções do AlphaTec® 2000 acima (Fig. E).
5. (Fig. F e G). Comprima o túnel antes de utilizar fita autoadesiva à prova de água, ou semelhante. O seu colega deve cuidadosamente unir a passagem à correia com fita autoadesiva.
6. (Fig. H). Unir corretamente a passagem à correia com fita autoadesiva, garantindo a ausência de lacunas visíveis e acondicionando vários vezes para cobrir parte do túnel e aprox. 10-15 cm da correia, garantirá protecção estanque a líquidos (Tipo), a sprays (tipo 4) e a partículas (tipo 5) e uma ampla variedade de movimentos.

Nota importante: Os componentes extensíveis do sistema antiqueda selecionado não devem ser posicionados dentro do fato ou da parte com fita autoadesiva. O não cumprimento desta instrução pode afetar o funcionamento adequado do sistema antiqueda, levando potencialmente à morte ou a lesões graves. Para obter aconselhamento contacte a Ansell ou o seu distribuidor.

3. Tirar o fato e o arnês

1. Saia da zona de risco antes de tirar o equipamento
2. Se o fato tiver sido exposto a químicos perigosos, execute procedimentos de descontaminação adequados antes de o tirar
3. Tire o fato e o arnês seguindo a ordem inversa dos passos para vestir.
4. Elimine o fato de acordo com o procedimento da sua empresa

Nota: A pessoa que auxilia no procedimento de tirar o fato deve usar EPI apropriado, selecionado por uma pessoa competente

PONERSE Y QUITARSE EL TRAJE. INSTRUCCIONES DE USO ES

1. Información general y áreas de uso típicas

Los monos modelo 162 de AlphaTec® disponen de un sistema de abertura que permite conectarlos con un arnés antiácido que se lleva debajo de la ropa, con un anillo de enganche sujetado por la parte posterior. El arnés debería estar certificado conforme a la norma EN 361 y usarse en combinación con una cuerda homologado por la norma EN 355 y con un punto de anclaje certificado por la norma EN 795.

Nota: Asegúrese de seleccionar el arnés apropiado para garantizar un cierre hermético que impida la penetración de aerosoles y partículas. En concreto, deberían evitarse los amarres del tipo cable de acero y de cadena.

Los monos AlphaTec® están diseñados para proteger a los operarios contra las sustancias peligrosas. Para obtener información sobre el uso típico de determinados productos consulte los documentos con las instrucciones principales de uso que se suministran con cada mono. Cuando se colocan correctamente, los monos modelo 162 están diseñados para ofrecer el mismo nivel de protección con y sin el uso de un sistema antiácido:

- Para usarse sin un sistema anticaída póngase el producto sin abrir la abertura. Las costuras existentes en esta característica están selladas de la misma forma que las demás costuras del mono y, por tanto, ofrecen el mismo nivel de protección siempre y cuando no estén dañadas y permanezcan cerradas.
- Para su uso con un sistema anticaída, abra la abertura, colóquese el producto y cierre la abertura para sellar el arnaree anticaída siguiendo las instrucciones siguientes:

NOTA IMPORTANTE: Se llevó a cabo una prueba dinámica de caída conforme a la cláusula 4.4 de la norma EN 361 en TUV NEL con el mono modelo 162, en combinación con el sistema completo antiácido:

- AlphaTec® 2000 STANDARD; arnés de cuerpo entero IKAR ARG 2AR con un punto de enganche dorsal fijo en la parte trasera y un amortiguador de energía absorbedor de energía IKA. Completada la prueba dinámica vertical y «de cabeza».
- AlphaTec® 3000 / 4000; arnés de cuerpo entero Skylotec ARGS1 Formotion que lleva un punto de enganche dorsal fijo en la parte trasera y un absorbedor de energía Skylotec L-0097 de 15 m. Solo se ha completado la prueba dinámica en vertical; en consecuencia, el uso de estos monos no es adecuado en aquellas situaciones en que de caer de cabeza, es decir, cuando el punto de anclaje está fijado por debajo de la altura de la cabeza.

El objetivo de esta prueba es determinar la capacidad de los monos para resistir la frenada de una caída cuando se utilizan en combinación con un arnés anticaída y un arnaree.

2. Colocación del sistema anticaída

Siga estos pasos para conseguir un correcto sellado entre la abertura y el arnaree anticaída y obtener una protección completa del Tipo.

Por razones de seguridad y para garantizar un cierre adecuado pídale a un ayudante («compañero») que le ayude a ponerse y quitarse el traje.

2.1 AlphaTec® versión 2000

1. Saque la prenda del embalaje y sacúdala (de este modo será más fácil de poner).
2. Abra completamente las cremalleras del traje.
3. (Ilustr. A) La abertura está situada dentro del traje, en la parte trasera, y está sujeta con Velcro®. Despegue el velcro para que la pieza de la abertura quede colgando (Ilustr. B).
4. (Ilustr. C) Utilice unas tijeras afiladas para cortar la abertura justo por debajo de la tira de Velcro, dejando al descubierto un tubo (Ilustr D). Tenga cuidado de no dañar ninguna otra parte del traje. Si otra parte del traje se corta o daña de alguna forma durante este proceso el traje debería desecharse y debería empezarse de nuevo el proceso con un traje nuevo.
5. (Ilustr. E) Vuelva abertura en forma de tubo hacia fuera, de forma que quede por la parte exterior de la prenda.
6. Una vez haya inspeccionado visualmente los trajes AlphaTec® para comprobar que no tienen defectos ni daños, quítese los zapatos y saque de los bolsillos cualquier objeto que pueda estorbarle o dañar la prenda de protección en uso.
7. Colóquese el sistema antiácido según las instrucciones del fabricante.
8. Póngase el traje con cuidado hasta la altura de la cintura.
9. Pídale a su compañero que pase el arnaree anticaída por la abertura en forma de tubo desde dentro hacia fuera (Ilustr. F) o al revés. El usuario debería elegir la forma más apropiada para el sistema de arnaree/absorbedor de energía utilizado, teniendo cuidado de no dañar el traje.
10. Póngase la parte superior del traje y la capucha (Ilustr. G) y asegúrese de cerrar completamente la cremallera y la solapa de protección.
11. Su ayudante debería unir la abertura al arnaree con cinta autoadhesiva de PVC impermeable. Si la cinta no tiene propiedades de disipación, su anchura debería ser inferior a 50 mm (en relación con la cinta total aplicada en una sola zona) y debería un grosor máximo de 1,95 mm en total.
12. (Ilustr. H y I) Una correcta abertura a la abertura al amarre, asegurándose de no dejar huecos visibles y pasando la cinta varias veces por el mismo sitio para cubrir el tubo y unos 10-15 cm del arnaree garantizará la protección contra la penetración de partículas (Tipo 5) y de aerosoles (Tipo 6) y permitir un amplio rango de movimientos.

2.2 AlphaTec® versiones 3000/4000

1. Siga los pasos 1 y 2 anteriores.
2. (Ilustr. A). El tubo de la abertura se encuentra dentro del traje, en la parte trasera. Para acceder al tubo tire de la pestaña del cordón de apertura de izquierda a derecha por la parte exterior trasera del traje (Ilustr. B).
3. (Ilustr. C y E). Dé la vuelta al tubo/la abertura, de forma que quede por la parte exterior de la prenda.
4. Siga los pasos 6 a 10 según las instrucciones AlphaTec® 2000 anteriores (Ilustr. E).
5. (Ilustr. F y G). Aplaste el tubo como un acordeón antes de usar cinta autoadhesiva impermeable o similar; su compañero debería unir con cuidado la abertura al arnaree.
6. (Ilustr. H). Una con cinta adhesiva la abertura al amarre, asegurándose de no dejar huecos visibles y pasando la cinta varias veces por el mismo sitio para cubrir parte del tubo y unos 10-15 cm del arnaree, para garantizar que el traje es hermético a líquidos (Tipo 3), a aerosoles (Tipo 4) y que ofrece protección contra partículas secas (Tipo 5) y permite un amplio rango de movimientos.

Nota importante: Los componentes extensibles del sistema anticaída elegido no deberían colocarse dentro del traje ni de la parte del mismo unida con cinta adhesiva. El incumplimiento de estas instrucciones podría afectar al correcto funcionamiento del sistema anticaída y causar lesiones graves o mortales. Puede solicitar asesoramiento poniéndose en contacto con Ansell o con su distribuidor.

3. Cómo quitarse el traje y el arnés

1. Abandone la zona de peligro antes de quitarse el equipo.
2. Si el traje ha estado expuesto a sustancias químicas peligrosas, siga los procedimientos adecuados de descontaminación antes de quitarse el traje.
3. Quítese el traje y el arnés siguiendo, en orden inverso, los mismos pasos que siguió para ponérselo.
4. Elimine el traje de acuerdo con el procedimiento de su empresa.

Nota: La persona que le ayude a quitarse el traje deberá llevar un equipo de protección individual adecuado, seleccionado por una persona competente.

AN- UND ABLEGEN – ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG DE

1. Allgemeine Informationen & typische Einsatzbereiche

AlphaTec® Schutzanzüge des Modells 162 verfügen über ein Pass-thru-System (Durchführungssystem), das den Anschluss an ein intern getragenes Absturzsicherungs-/Auffangsystem mit hinterer Anschlagöse ermöglicht. Das Gurtzeug sollte gemäß EN 361 zertifiziert sein und mit einer nach EN 355 zertifizierten Leine und einem nach EN 795 zertifizierten Verankerungspunkt verwendet werden.

Bei der Wahl einer passenden Leine ist darauf zu achten, dass eine partikel- und sprühdichte Abdichtung erreichbar sein muss. Vor allem Draht- oder Kettenseile sind daher zu vermeiden.

AlphaTec® Schutzanzüge sind darauf ausgelegt, Arbeiter vor Gefahrstoffen zu schützen. Für Informationen zum typischen Einsatz eines bestimmten Produkts sehen Sie bitte die Hauptgebrauchsanweisungen, die mit dem jeweiligen Anzug mitgeliefert wurden. Wenn Modell 162 Schutzanzüge korrekt angelegt wurden, bieten sie bei Verwendung mit oder ohne Auffangsystem denselben Schutzgrad:

- Zur Verwendung ohne Auffangsystem legen Sie das Produkt an, ohne den Pass-thru zu öffnen. Die Nähte dieses Elements sind auf dieselbe Weise wie die anderen Nähte des Schutzanzugs abgedichtet und bieten daher – solange sie unbeschädigt und ungeöffnet sind – denselben Schutz.
- Zur Verwendung mit einem Auffangsystem öffnen Sie den Pass-thru und verbinden Sie ihn unter Beachtung der nachstehenden Anweisungen dicht schließend mit der Absturzsicherungsleine.

WICHTIGER HINWEIS: Dynamische Fallprüfungen gemäß EN 361 Abschnitt 4.4 wurden von TUV NEL an Model 162 Schutzanzügen durchgeführt, die zusammen mit der folgenden Schutzausrüstung gegen Abstürze getragen wurden:

- AlphaTec® 2000 STANDARD; IKAR ARG 2AR Ganzkörpergurt mit hinterem dorsalem Anschlagpunkt und einer IKA energieabsorbierenden Leine. Tests mit Füßen und Kopf vorn durchgeführt.
- AlphaTec® 3000 / 4000; Skylotec ARGS1 Formotion Ganzkörpergurt mit hinterem dorsalem Anschlagpunkt und einer 15 m langen energieabsorbierenden Skylotec L-0097 Leine. Es wurden nur dynamische Tests mit Füßen vorne durchgeführt. Diese Schutzanzüge sind daher nicht für Verwendungen geeignet, bei denen ein Risiko eines Kopfüber-Sturzes besteht, d. h. wenn der Verankerungspunkt unter Kopfhöhe befestigt ist.

Der Zweck dieser Tests war sicherzustellen, dass die Schutzanzüge den Auffang eines Sturzes aushalten, wenn sie in Kombination mit einem Auffangsurtgurtzeug mit Leine getragen wurden.

2. Anlegen des Auffangsystems

Befolgen Sie diese Schritte, um sicherzustellen, dass eine ausreichende Dichtung zwischen dem Pass-thru und der Absturzsicherungsleine hergestellt wird, sodass voller Typen-Schutz gewährleistet ist.

Aus Sicherheitsgründen und zur Sicherstellung der ordnungsgemäßen Schließung sollte Ihnen ein Assistent („Buddy") zur Seite stehen, um Ihnen beim An- und Ablegen des Anzugs zu helfen.

2.1 AlphaTec® 2000 Ausführung

1. Nehmen Sie den Anzug aus seiner Verpackung und schütteln Sie ihn aus (so lässt er sich leichter anziehen).
2. Machen Sie die Reißverschlüsse des Anzugs ganz auf.
3. (Abb. A) Das Pass-thru-System befindet sich hinten im Innern des Anzugs und ist mit Velcro® befestigt. Lösen Sie den Velcro-Streifen, sodass der Pass-thru lose herabhängt (Abb. B).
4. (Abb. C) Durchschneiden Sie den Pass-thru vorsichtig mit einer scharfen Schere knapp unter dem Velcro-Streifen, wodurch ein Tunnel sichtbar wird (Abb. D). Passen Sie auf, dass Sie keine anderen Bereiche des Anzugs beschädigen! Wenn bei diesem Verfahren irgendein anderer Teil des Anzugs eingeschnitten oder beschädigt wird, muss der ganze Anzug entsorgt und das Verfahren mit einem neuen Anzug von neuem begonnen werden.
5. (Abb. E) Krempeln Sie den Tunnel-Pass-thru um, sodass er auf der Außenseite des Anzugs zu liegen kommt.
6. Unterziehen Sie die AlphaTec® Anzüge einer Sichtprüfung auf etwaige Schäden, und nehmen Sie dann alles aus Ihren Taschen, was die Schutzkleidung im Gebrauch behindern oder beschädigen könnte.
7. Legen Sie das Absturzsicherungs-/Auffangsystem gemäß der Herstelleranleitung an.
8. Legen Sie den Anzug vorsichtig bis zur Taille hin an.
9. Bitten Sie Ihren Buddy, die Absturzsicherungsleine von innen nach außen (Abb. F) oder außen nach innen durch den Pass-thru-Tunnel zu führen. Der Träger sollte entscheiden, auf welche Weise das Leinen-/Schockabsorberungssystem zu nutzen ist, wobei sicherzustellen ist, dass der Anzug nicht beschädigt wird.
10. Legen Sie den Oberkörperteil und die Haube an (Abb. G) und achten Sie darauf, den Reißverschluss und die Windschutzblende vollständig zu schließen.
11. Ihr Buddy sollte mit einem wasserdichten PVC-Klebeband den Pass-thru sorgfältig mit der Leine verbinden. Falls eine nicht selbstklebende Klebeband verwendet wird, muss seine Breite (im gesamten verklebten Bereich) unter 50 mm und seine Gesamtdicke unter 1,95 mm gehalten werden.
12. (Abb. H & I) Kleben Sie den Pass-thru korrekt an der Leine fest, sodass keine sichtbaren Zwischenräume bleiben. Ein mehrfaches Umwickeln des Tunnels und eines 10-15 cm langen Stücks der Leine sorgt für partikel- (Typ 5) und sprühdichten (Typ 6) Schutz bei voller Bewegungsfreiheit.

2.2 AlphaTec® 3000/4000 Ausführungen

1. Führen Sie die oben beschriebene Schritte 1 & 2 aus.
2. (Abb. A). Der Pass-thru-Tunnel befindet sich hinten im Anzug. Zum Zugang auf den Tunnel ziehen Sie die Reißlasche am äußeren Rücken des Anzugs von links nach rechts (Abb. B).
3. (Abb. C & E). Krempeln Sie den Tunnel/Pass-thru um, sodass er auf der Außenseite des Anzugs zu liegen kommt.
4. Führen Sie die Schritte 6 bis 10 der obenstehenden AlphaTec® 2000 Anleitung aus (Abb. E).
5. (Abb. F & G). Ihr Buddy sollte den Tunnel ziehharmonikaartig zusammenschieben und den Pass-thru mithilfe eines wasserdichten selbstklebenden Klebeband an der Leine verkleben.
6. (Abb. H). Kleben Sie den Pass-thru korrekt an der Leine fest, sodass keine sichtbaren Zwischenräume bleiben. Ein mehrfaches Umwickeln des Tunnels und eines 10-15 cm langen Stücks der Leine sorgt für Flüssigkeitsdichtheit (Typ 3), sprühdichten (Typ 4) und partikeldichten (Typ 5) Schutz bei voller Bewegungsfreiheit.

Wichtiger Hinweis: Erweiterbare Komponenten des gewählten Auffangsystems sollten nicht innerhalb des Anzugs oder des verklebten Bereichs positioniert werden. Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann das ordnungsgemäße Funktionieren des Absturzsicherungs-/Auffangsystems beeinträchtigen und womöglich zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Um Ratschläge einzuholen, wenden Sie sich bitte an Ansell oder Ihren Fachhändler.

3. Ablegen des Anzugs und Gurtzeugs

1. Verlassen Sie den Gefahrenbereich, bevor Sie die Ausrüstung abnehmen
2. Falls der Anzug gefährlichen Chemikalien ausgesetzt war, müssen Sie vor dem Ablegen angemessene Dekontaminationsverfahren durchführen.
3. Ziehen Sie den Anzug und das Gurtzeug aus, indem Sie die zum Anlegen gegebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
4. Entsorgen Sie den Anzug entsprechend den Vorschriften Ihres Unternehmens .

Hinweis: Die beim Ablegen behilfliche Person sollte angemessene Schutzausrüstung tragen, die von einer sachkundigen Person ausgewählt wurde.

HET PAK AAN- EN UITTREKKEN NL

1. Algemene informatie en gebruikstoepassingen

AlphaTec® Model 162 coveralls hebben een doorloopkanaal waarmee een intern gedragen valstopharnas, met een achterlaat lus worden bevestigd aan een vallijn. Dit harnas moet voldoen aan EN361 en worden gebruikt met een vallijn die voldoet aan EN 355 en ankerpunt dat voldoet aan EN 795.

De vallijn moet zorvuldig worden gekozen om ervoor te zorgen dat een afdichting wordt verkregen die bestand is tegen sprows, nevel en vaste deeltjes. In het bijzonder dienen vallijnen van draadkabel en ketting dan te

(Attêls B).

4. (Attêls C) Ar aizbāzu ķīmēru uzmanīgi pārpriezteiziet izejas sistēmas daļu tieši zem lipekļu stiprinājuma, lai izveidotos tunelis. (Attēls D). Rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu citas tērpa daļas!

Ja šajā procesā tiek sagriezta vai citādi bojāta kāda cita tērpa daļa, vīs tērps ir jāizmet un process jāsāk no jauna ar jaunu tērpu.

5. (Attēls E) Izvērtojiet izejas sistēmas tuneli uz otru pusi, lai tas atrastos tērpa iekšpusē.

6. Pēc tam, kad esat vizuāli pārbaudījis, vai AlphaTec® tērps nav bojāts, novietojiet apavus un izņemiet no kabatām visus priekšmetus, kas varētu bīstināt traucējoši vai sabojāt aizsargapģērbu tā lietošanas laikā.

7. Uzvelciet kritiena bloķēšanas sistēmu atbilstoši ražotāja norādījumiem.

8. Uzmanīgi uzvelciet tērpu līdz vidukļim.

9. Līdztekt otrām cilvēkam padot kritiena bloķēšanas saiti caur izejas sistēmas tuneli no iekšpuses uz āru (attēls F) vai no ārpuses uz iekšu. Lietotājam ir jāizvēlas izmantotajai saites/trieciena amortizēšanas sistēmai atbilstošākais veids un jāuzmanās, lai tērps netiktu bojāts.

10. Uzvelciet tērpa augšējo daļu un kapuci (attēls G) un pirināb aizvērei rāvējslēdzēju un aizsargatloku.

11. Otram cilvēkam izejas sistēmu ir rūpīgi jāpielīmē pie saites ar īsdensrādīs PVC līmenti ja lente nav izlādes tīkla, tās platumam jābūt mazākam par 50 mm (atsauciņos uz kopēju lentes vērtnu, kaķē lietotā jebkurā atsevišķā apgabalā) un kopējam biezumam jābūt vismaz par 1,95 mm.

12. (Attēli H un I) Pareizi pielīmējiet izejas sistēmu pie saites tā, lai nepaliktu redzamas spraugas, un apstiprināt pilnīgu kritiena bloķēšanas sistēmas darbspēju. Ja tērpā ir vairāk par 15 saites; tādējādi tiek nodrošināta aizsardzība pret daļējām (5. tips) un izsmidzinātām velām (6. tips), kā arī pilnīga kustību brīvība.

2.2 Versija AlphaTec® 3000/4000

1. Veciet iepriekš aprakstīto 1. un 2. darbību.
2. (Attēls A). Izejas sistēmas tuneļa atrodas tērpa iekšpusē aizmugurē. Lai piekļūtu tunelim, velciet aukšas cilpu no kreisās puses uz labo pāri tērpa muguras daļas priekšai. (Attēls B)
3. (Attēli C un E). Izvērsiet tuneli/izejas sistēmu uz otru pusi, lai tā atrastos tērpa iekšpusē.
4. Veciet 6.-10. darbību, kā aprakstīts versijas AlphaTec® 2000 norādījumos iepriekš. (Attēls D)
5. (Attēli F un G). Ietaisnojiet tuneli, un pēc tam otram cilvēkam izejas sistēma ir rūpīgi jāpielīmē pie saites ar īsdensrādīs līmenti vai līdzīgu materiālu.
6. (Attēls H). Pareizi pielīmējot izejas sistēmu pie saites, tā kļūst par papildu redzamas spraugas, un aptinet līmēnti vairākas reizes, lai nosegtu tuneli un aptuveni 10–15 cm saites. Tādējādi tiek nodrošināta aizsardzība pret ūdeni (4. tips), izsmidzinātām velām (4. tips) un daļējām (5. tips), kā arī pilnīga kustību brīvība.

Svarīga piezīme. Izvēlieties kritiena bloķēšanas sistēmas paaugstinājuma elementus nedrīkst ieveest lēpza ārpusē vai ar līmēšanu līmētajā daļā. Šādā gadījumā ir nepieciešams veikt papildu kritiena bloķēšanas sistēmas darbību, līdz ar to pastāv smagu vai nāvējošu traumu gūšanas risks. Ja rodas jautājumi, sazinieties ar Ansell vai ieplatījāju.

3. Aizsargtērpa un drošības justu novilkšana

1. Pirms aprīkojuma novilkšanas pametiet bīstamo zonu.
2. Ja darba tērps ir bijis saskarē ar bīstamām ķīmiskām vielām, pirms tā novilkšanas veciet atbilstošas dekontaminācijas procedūras.
3. Lai novilktu darba tērpu un drošības sakniņas, veciet to uzvilkšanas darbībām pretēji secībā.
4. Likvidējiet darba tērpu atbilstoši uzņēmumā noteiktajiem procedūrām.

Piezīme. Personai, kas palīdz darba tērpa novilkšanas procesā, ir jāizmanīties darbspējas personas ievērtēto individuālo aizsarglīdzekļi).

FELVÉTELI ÉS LEVÉTELI UTASÍTÁSOK HU

1. Általános információk és jellemző felhasználási területeky

Az AlphaTec® Model 162 típusú kezelőlabok rendelkeznek egy átmenő rendszerrel, amelyen keresztül az alkalmazott kiszívó berendezés segítségével a kezelőlabit hain egy hibás csatlakoztatási rögzítőkötéthez. A hámnak az EN 361 számú szabvány szerint tanúsított kettős rendeltetése, és azt az EN 355 számú szabvány szerint tanúsított rögzítőkötéllel és az EN 795 számú szabvány szerint tanúsított rögzítőkötéllel kell használni.

Megjegyzés: Ügyelni kell a megfelelő rögzítőkötél kiválasztására, hogy biztosítható legyen a rezsnczke– és permezzató témlte. Különösen kerülni kell a drótköteles és lánccs rögzítőköteleket.

Az AlphaTec® kezeslábasok így vannak kialakítva, hogy a dolgozókat védjék a vegyszeres anyagokott. Egy adott termék jellemző használatát lásd az egyes kezeslábasokhoz mellékelt fő használati utasítási dokumentumban, vagy az alkalmazási szakértőtől kérjen. A Model 162 típusú kezeslábasok úgy vannak kialakítva, hogy megfelelő felvétel esetén ugyanolyan szintű védelmet biztosítanak a kezeslábaitól rendelkező hagyományos hámszíjakénak, mint amilyen.

- Leesésgátló rendszer nélkül használhatóan a terméket az átmenő nyílás kinyitása nélkül vegye fel. Ennek a rendszernek a varrásai ugyanolyan zárórendszerrel vannak ellátva, mint a kezeslábas egyéb varrásai, ezért védelmeinek és zárt állapotának ugyanolyan szintű védelmet biztosítanak.
- Leesésgátló rendszerrel való használathoz nyissa ki az átmenő nyílást, vegye fel a kezeslábasok mellett, majd zárja be az átmenő nyílást a leesésgátló rögzítőkötél körül az alábbi utasítások szerint.

FONTOS MEGJEGYZÉS: A TÜV NEL az EN 361 szabvány 4.4 pontja szerinti dinamikus vizsgálatokat végzett egy a Model 162 típusú kezeslábasokban, az alábbi leesésgátló eszközökkel együttes viselést vizsgálva:

- AlphaTec® 2000 STANDARD; IKAR ARC 2AR teljes tesztet tartó hám, amelynek része egy hátsó, fix, háton levő rögzítési pont és egy IKA energiaelnyelő rögzítőkötél. Alló helyzetben, illetve fejjel előre végzett dinamikus tesztelés végrehajtva.
- AlphaTec® 3000 / 4000; Skylotec ARG51 Formotion teljes tesztet tartó hám, amelynek része egy hátsó, fix, háton levő rögzítési pont és egy Skylotec L–0097 1,5 méteres energiaelnyelő rögzítőkötél. Csak alló helyzetben tartott dinamikus tesztelés, ezért ezek a kezeslábasok nem alkalmasak olyan helyszínek esetén, ahol fennáll a fejjel előre történő esés veszélye, azaz ahol a rögzítési pont a fej magassága alatt van.

Ennek a tesztelésnek a célja az volt, hogy megbizonyosodjanak róla, hogy a kezeslábasok képesek a hasonlóan megtámadásra, ha azokat leesésgátló hámmal és rögzítőkötéllel együtt viselik.

2. A leesésgátló rendszer felvétele

Kövesse az alábbi lépéseket annak biztosítására, hogy megfelelő legyen a kezelés az átmenő nyílás és a leesésgátló rögzítőkötél közott a teljes védelem érdekében.

Biztonsági okokból és a megfelelő kezelés érdekében szükséges egy segítőtárs a védőruházat fel- és levételehez.

2.1 AlphaTec® 2000 verzió

1. Vegye ki a védőruházatot a csomagolásból és rázza ki azt (így könnyebb lesz a felvétel).
2. Teljesen húzza ki a védőruhán található cipzárokat.
3. (A. ábra) Az átmenő nyílás a védőruhán belül található, a hátulján, ez az típusú (Velcro®) tartja a helyen. Húzza vissza a tépőzárat, hogy az átmenő nyílás láthatóvá váljon (B. ábra).
4. (C. ábra) Egy illes olldval óvatosan vágja ki az átmenő nyílást pontosan a tépőzár alatt, úgy szabadítsa téle egy alagutat (D. ábra). Ügyeljen, hogy a védőruházat egyéb részein ne okozzon sérülést!

Amennyiben a védőruházat bármely más területét megvágja, vagy azon bármilyen sérülés keletkezik, a folyamat során, az egész védőruházat le kell selejtezni, és a folyamatot újra kell kezdeni egy új védőruházattal.

5. (E. ábra) Fordítsa ki az alagútszerű átmenő nyílás, hogy az a ruházat külső részén legyen.
6. Miután elérünjötte, hogy az AlphaTec® védőruházaton nem található–e meghibásodás vagy sérülés, vegye le a cipőét és vegyen le a zoknit és minden olyan tárgyat, amely akadályozhatná Önt a vizsgálat alatt vagy a sérülést okozhatna a használatban lévő védőruházaton
7. Vegye fel a leesésgátló rendszert a gyártó utasításai szerint.
8. Húzza vissza a védőruházat a derekáig.
9. Kérje meg a társát, hogy bújtassa át a leesésgátló rögzítőkötéselet az alagútszerű átmenő nyílason belülről kifelé (F. ábra) vagy kívülről befelé. A felhasználónak kell eldönteme, hogy melyik szálas/ütésgátló rendszer megfelelő az alkalmazott rögzítőkötél/ lengéscsillapító rendszer esetében, arra is ügyelve, hogy a védőruházat ne sérüljön meg.
10. Vegye fel a védőruházat felső részét és a kapucit (G. ábra), ügyelve a cipzár és a vihar ajtókba teje lezárására.
11. A társa gondosan ragassza az átmenő nyílást a rögzítőkötélhez vízálló, odtapadó PVC–ragasztószalagjai. Ha a szalag nem disszipatív, akkor a szalag szélessége nem haladhatja meg az 50 mm-t (a bármely területen alkalmazott összes szalag szerint), illetve a szalag teljes mennyisége nem érheti meg az 1,95 mm-t.
12. (H. és I. ábra) Megfelelően ragassza hozzá az átmenő nyílást a rögzítőkötélhez, ügyelve, hogy ne legyen látható rések és többszörös átfedésre a nyílást az alagút egy részének és körülbelül 10–15 cm-nyi ragasztószalag szélére legyen felragasztva, a folyadék- (3. tipus), permetlátó (4. tipus) és részecskeálló (5. tipus) védelmet és a nem korlátozott mozgást biztosítsa.

Fontos megjegyzés: A válaszott leesésgátló rendszer esetleges megnyúlós összetevői nem helyezhetek el a védőruházaton belül vagy a leraszgatott részen. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása halhat meg a felhasználóval szemben, emiatt megfelelő intézkedéseket szükséges megtenni hallásétheez vagy súlyos sérüléshez vezethet. Utmutatásért forduljon az Ansell vállalathoz vagy az Ottok forgalmazójához.

3. A védőruházat és a hám levetele

1. A berendezés levétele előtt hagyja el a veszélyes területet.
2. Ha a védőruházat szennyeződés vagy más veszélyes anyag van rajta, vegyen szükséges megfelelő szennyeződésmentesítési eljárásokat
3. A védőruházat és a hám levételéhez fordított sorrendben hajtsa végre a felvételre szolgáló lépéseket.
4. A védőruházat ártalmatlanítását a saját vállalati eljárása szerint hajtsa végre

Megjegyzés: A levételi eljárás során segítő személynek megfelelő egyéni védőeszközöket kell viselnie, amelyeket az arra illetékes személy hatásra meg.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΟΛΗΣ ΚΑΙ ΕΚΔΥΣΗΣ EL

1. Γενικές Πληροφορίες & Τυπικές Περιοχές Χρήσης

Το προστατευτικό ενδύματα AlphaTec® Μοντέλο 162 διαθέτουν ένα σύστημα διέλευσης που επιτρέπει τη σύνδεση με ζώνη ανακούφισης πτώσης, που χρησιμοποιείται με ανοιξτό σύστημα τοποθέτησης. Η ζώνη θα πρέπει να πιστοποιείται προς το ΕΝ 361 και να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα σχοινί πιστοποιημένο προς το ΕΝ 355 και ένα σημείο αγκύρωσης πιστοποιημένο προς το ΕΝ 795.

Σημείωση Πρέπει να ληφθεί μέριμνα για την επιλογή ενός κατάλληλου ανοιξτού για να διασφαλιστεί η επιχειρησιακή ζώνη συμπτώσεων και ψεκασμού. Θα πρέπει ιδιαίτερες να αποφεύγονται οι ανοιξτές συμπτώσεοκνοι και αλυσίδες.

Το προστατευτικά ενδύματα AlphaTec® έχουν σχεδιαστεί για την προστασία του εργαζομένου από επικίνδυνες ουσίες. Για πληροφορίες σχετικά με την τυπική χρήση ενός συγκεκριμένου προϊόντος, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Βασικών οδηγιών χρήσης που παρέχεται με κάθε προστατευτικό ένδυμα. Όπου ισχύουν σκούπα, τα προστατευτικά ενδύματα Μοντέλο 162 έχουν σχεδιαστεί για να προσφέρουν το ίδιο επίπεδο προστασίας με και χωρίς τη χρήση ενός μη ειδικού εξοπλισμού ανάσχεσης πτώσης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ: Σε ζήτηση δυναμική δοκιμή πτώσης σύμφωνα με το ΕΝ 361, ρήτρα 4.4, στο TÜV NEL, με τα προστατευτικά ενδύματα Μοντέλο 162 που φορούνται με συνδυασμό με τον ακόλουθο εξοπλισμό ανάσχεσης πτώσης:

- AlphaTec® 2000 STANDARD: Ολόσωμο ζύλινο IKAR ARC 2AR με ενσωματωμένο οπίσθιο, σταθερό ρακοειδ σημείο πρόσδεσης και ανιούσα απορρόφησης ενέργειας IKA. Ολοκληρώθηκαν δυναμικές δοκιμές καταπόρευμα και με το κεφάλι.
- AlphaTec® 3000 / 4000; Skylotec ARG51 Formotion με ενσωματωμένο οπίσθιο, σταθερό ρακοειδ σημείο πρόσδεσης και ανιούσα απορρόφησης ενέργειας 1,5m Skylotec L–0097. Ολοκληρώθηκαν μόνο οι κατακόρυφες δοκιμές, επομένως φυτά τα προστατευτικά ενδύματα δεν είναι κατάλληλα για χρήση στον πάτρμο κλίνδυνος, ήτοι τα σημεία, δηλαδή στον το σημείο αγκύρωσης είναι σταθερό κάτω από το ύψος της κεφαλής.

Χωρίς αυτής της δοκιμής ήταν να διαπιστωθεί η ικανότητα των προστατευτικών ενδυμάτων να αντέξουν τις δυνάμεις στις οποίες θα υποβάλλονταν κάτω από μια ζώνη ανακούφισης πτώσης και ένα σκοινί.

2. Διαδικασία περίβολής συστήματος ανακούφισης πτώσης

Ακολουθήστε αυτά τα βήματα για να διασφαλίσετε ότι επιτυγχάνεται επαρκής επιφανειοστρώμη μεταξύ της διέλευσης και του ανοιξτού ανακούφισης πτώσης για πλήρη προστασία Τύπου.

Για λόγους ασφαλείας και για να εξασφαλίστε το σωστό κλείσιμο, θα πρέπει να έχετε ένα βοηθό («συνεργάτη») για τη διαδικασία περίβολής και έκδυσης της στολής.

2.1 AlphaTec® έκδοση 2000

1. Αφαιρέστε τη στολή από τη συσκευασία και τινάξτε τη (αυτό σας διευκολύνει να το φορέσετε).
2. Ανοίξτε τελείως τα φερμουάρ της στολής.
3. (Σχήμα Α) Η διέλευση βρίσκεται στο εσωτερικό της στολής, στο πίσω μέρος και στερεώνεται στη θέση της με Velcro®. Ανοίξτε το Velcro έτσι ώστε να αναρτάται κάθισμα η διέλευση (Σχήμα Β).
4. Σχήμα C) Χρησιμοποιώντας ένα κοφτερό φαλίδι, κόψτε προσεκτικά τη διέλευση σκοβίζς κάτω από τη λωρίδα Velcro, αποκαλύπτοντας έτσι μια σήραγγα (Σχήμα D). Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημία σε άλλες περιοχές της στολής!

Εάν οποιαδήποτε μέρος της στολής κοπεί ή υποστεί ζημία, θα πρέπει η στολή αυτή να απορριφθεί και η διαδικασία να ξεκινήσει από την αρχή με μια νέα στολή.

5. Σχήμα D) Γυρίστε τη σήραγγα διέλευσης προς τα έξω, έτσι ώστε βρίσκεται τώρα στο εξωτερικό του ενδύματος
6. Έχοντας επιβεβαιώσει οπτικά τις στολές AlphaTec® για τυχόν ελαττώματα ή ζημιές, ανιχνεύστε τα υποδήματα σας και αδειάστε τις τσέπες σας από οποιαδήποτε αντικείμενα που θα μπορούσαν να σας εμποδίσουν ή να βλάψουν τον προστατευτικό ρουχισμό κατά τη χρησιμοποίησή σας.
7. Φορέστε τη σύμπτωση ανακούπτς πτώσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
8. Φορέστε προσεκτικά τη στολή μέχρι τη μέση σας.
9. Ζητήστε από το συνεργάτη σας να περάσει τον συνδέτη ανακούπτς πτώσης μέσω της σήραγγας διέλευσης, από μέσα προς έξω (Σχήμα F) ή από έξω προς τα μέσα. Ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει ύπνιο τρόπο είναι ο πλέον κατάλληλος, λαμβάνοντας υπόψη τον εξοπλισμό ανάσχεσης/απορρόφησης, φροντίζοντας να μην υποστεί ζημιά η στολή.
10. Φορέστε τα πάνω μέρος της στολής και την κουκούλα (Σχήμα G) φροντίζοντας να κλείσετε τα φερμουάρ τη μύτη και τα φερμουάρ.
11. Χρησιμοποιήστε αδιάβροχη αυτοκόλλητη ταινία από PVC, ο συνεργάτης σας θα πρέπει να καλύψει προσεκτικά τη διέλευση στον ανοιξτέτη. Εάν η ταινία δεν είναι υφαίνουσα τα τα σύνολα της ταινίας που εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε περιοχή, (αναφορικά με το σύνολο της ταινίας που εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε περιοχή), δεν θα πρέπει η συνολική ποσότητα ταινίας να υπερβαίνει τα 1,95 mm.
12. (Σχήμα Η Β Ι) Κολλήστε σωστά με ταινία τη διέλευση στον ανοιξτέ διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν ορατά κενά και πολλαπλάσιες αρκετές φορές για να καλύψετε τη σήραγγα και περίπου 10–15cm του ανοιξτέ, θα διασφαλίσει προστασία από συμπτώσεις (Τύπος 5) και ψεκασμό (Τύπος 6) και πλήρες κύρος κίνησης.

2.2 AlphaTec® έκδοσης 3000/4000

1. Ακολουθήστε τα βήματα 1 και 2 παραπάνω.
2. (Σχήμα Α). Η σήραγγα διέλευσης βρίσκεται μέσα στη στολή, στο πίσω μέρος. Για ασφάλεια στη σήραγγα, τραβήξτε το κορδόνι ανοίγματος από αριστερά προς τα δεξιά πάνω από τον ώμο σας (Σχήμα Β).
3. (Σχήμα C & E). Γυρίστε τη σήραγγα/διέλευση από μέσα προς τα έξω, οπότε βρίσκεται τώρα στο εξωτερικό του ενδύματος.
4. Ακολουθήστε τα βήματα 6 έως 10 σύμφωνα με τις οδηγίες του AlphaTec® 2000 παραπάνω (Σχήμα D).
5. Σχήματα F & G. Δοκιμάστε τη σήραγγα πριν χρησιμοποιήσετε αδιάβροχη αυτοκόλλητη ταινία, ή παρόμοια, ο συνεργάτης σας θα πρέπει να σφραγίσει τη διέλευση στον ανοιξτέ με ταινία τη διέλευση στον ανοιξτέ.
6. (Σχήμα Η). Συγκολλήστε σωστά με ταινία τη διέλευση στον ανοιξτέτη διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν ορατά κενά και περτιλύσεις ορατές, φροντίζοντας ότι η σήραγγα τη διέλευση μένει ανοιχτή. Εάν η σήραγγα δεν διασφαλίσει προστασία από υγρά (Τύπος 3), ψεκασμό (Τύπος 4) και σωματίδια (Τύπος 5) και πλήρες κύρος κίνησης.

Σημαντική Σημείωση: Τα επικάτσαμα σπουχάλα του επιλεγμένου συστήματος ανακούπτς πτώσης δεν θέλουν να τοποθετούνται μέσα σε σφραγίδα ή μέσα σε ταινία. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας μπορεί να επιφέρει τη σωστή λειτουργία του συστήματος ανακούπτς πτώσης, ανδιαφόρως αν θέλατο η σοβαρό τραυματισμό. Για συμβουλές επικοινωνήστε με την Ansell ή τον διανομέα σας.

3. Έκδυση της στολής και της ζώνης

1. Απομακρύνετε από την περιοχή κινδύνου πριν αφαιρέσετε τον εξοπλισμό
2. Εάν η στολή έχει εκτεθεί σε επικίνδυνες χημικές ουσίες, ακολουθήστε τις κατάλληλες διαδικασίες απολυμάνσεις πριν την αφαίρεσή
3. Αφαιρέστε τη στολή και τη ζώνη ακολουθώντας αντιστρόφως τα βήματα της διαδικασίας περιβολής.
4. Απορρίψτε τη στολή σύμφωνα με τη διαδικασία της επιχείρησής σας

Σημείωση: Το άτομο που βοηθά στη διαδικασία έκδυσης πρέπει να φορά κατάλληλα ΜΑΠ, επιλεγμένα από αρμόδιο άτομοαρμοστέρια PPE, selected by a competent person.

ОБЛИЧАНЕ И СЪБЛИЧАНЕ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА BG

1. Обща информация и типични области на употребата

Комбинезонът AlphaTec® модел 162 имат гръбначна система, която позволява свързване с осигурителна система с гръбна опора. Системата с гръбна да бъде използвана заедно с подходящ сертифициран колан EN 361 и да се използва в съчетание с въже, сертифицирано според EN 355, и точка на закрепване на стандартен EN 795 по стандарт.

Обърнете внимание на избора на подходящо въже, за да се гарантира постигането на уплътнение с комбинезона, с цел предотвратяване на спирки при спасяване. В частност трябва да се избягват тесни въжета и верижни обтягачи.

Комбинезонът AlphaTec® са предназначени за защита на работещите от опасни вещества. Вижте информацията, предоставена с конкретния продукт, преди, прочетете основните документи с инструкции за употреба, които са приложени с всеки комбинезон. Когато са правилно обличени, комбинезоните от модел 162 осигуряват едно и също ниво на защита със или без употребата на осигурителна система.

- За употреба без осигурителна система обличете продукта, без да отваряте гръбначната линия. Шевовете вдълж тази линия са укрепени/лепени по подобен начин като останалите шевове на комбинезона и затова осигуряват същото ниво на защита, колкото и останалите шевове на дрехата.
- За употреба с осигурителна система отворете гръбначната линия, обличете продукта и осигурете/лепете гръбначната линия/опора с осигурителна система, като използвате инструкциите по-долу.

ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА: В съответствие с EN 361, точка 4.4, е извършен динамичен тест на падане при TÜV NEL с комбинезони от модела 162, които се използват в комбинация със следното осигурително оборудване:

- AlphaTec® 2000 STANDARD; IKAR ARC 2AR стандартен колан за цялото тяло, включващ задна, фиксирана точка на дорзално захващане в IKA поглъщащ енергията обтегач. Бяха проведени динамични тестове за пълно падане в изправено положение и надолу с главата.
- AlphaTec® 3000 / 4000; Skylotec ARG51 Formotion осигурителен ремък за цялото тяло, включващ задна, фиксирана точка на дорзално захващане и Skylotec L–0097 1,5 m поглъщащ енергията обтегач. Беше проведен само динамичен тест за пълно падане в изправено положение и надолу с главата, поради факта, че тази конфигурация е по-тежка, като има предвид, че при пълно падане надолу с главата, т.е. ако точката на захващане е фиксирана под нивото на главата.

Целта на този тест беше да се определи способността на комбинезоните да издържат предварително наложени на падане, когато се носят в комбинация с осигурителен ремък и обтегач.

2. Обличане на осигурителната система

Изпълнете тези стъпки, за да се гарантира постигането на достатъчно уплътнение между предната линия на затвора и осигурителната система с гръбна опора.

За целите на безопасността и за да се постигне подходящо затваряне, помолете за помощ при обличането и събличането на костюма.

2.1 AlphaTec® 2000 версия

1. Извадете обувките от опаковката и го разтворете (това улеснява обличането).
2. Отворете цялостно циповете на ципа.
3. (Фиг. А) Предпазителят е разположен от вътрешната страна на костюма на гърба и е фиксиран непоредимко с Velcro®. Отворете велкро лентата, така че тракитната линия да виси свободно (Фиг. В).
4. Фиг. С) С остро ножица внимателно срежете малкото тракитната линия под велкро лентата, когато ще отвори тунела (Фиг. D). Внимавайте да не повредите другите области на костюма!

Ако по време на този процес бъде срязана или повредена по друг начин друга областт на костюма, целият костюм трябва да се изхвърли и процесът трябва да започне отново с нов костюм.

5. (Фиг. Е) Обърнете тунела на тракитната линия отвътре навън, така че сега той да бъде от външната страна на костюма.
6. След като сте огледали AlphaTec® костюмите за дефекти или повреди, съблечете обувките си и изпразнете джобовете от всички предмети, които ви пречат или по-вероятно да ви попаднат защитното облекло, които използвате
7. Поставете осигурителната система според инструкциите на производителя.
8. Вмъкнете обувките обратно в костюма до кръста.
9. Инструктирайте Вашия помощник да вкара осигурителния обтегач през тунела на тракитната линия отвътре навън (Фиг. F) или отвън навътре. Потребителят трябва да изберете подходящата за Вашата осигурителна/амортисьорна система, (използвайки не по-голяма тръба, като предпоставка, ако е по-малка, по-малка). Потребителят трябва да се грижи, да не бъдат повредени.
10. Обличането на горната част на костюма (фиг. G), като се уверете, че сте затворили цялостно ципа и предпазителя срещу ръба.
11. Като използва водоустойчивата самозалепваща ПВЦ лента, Вашият помощник трябва да запечати тракитната линия върху обтегача. Ако лентата не е дисипативна, тогава нейната цялостна тръба да бъде по-малка от 50 mm (общо за всички ленти, използвани в цялата лентата, поставени в даден участък), а общата дебелина трябва да бъде по-малка от 1,95 mm.
12. (Фиг. H и I) Залепете правилно тракитната линия върху обтегача, така че да няма видими отворени, и обвийте няколко пъти, за да покрием част от тунела и около 10-15 cm от обтегача, за да осигурите допълнителна защита. Ако тунелът (тип 3), пръскане (тип 4) и частици (тип 5) е що годно пълен обем на движението.

Важна забележка: Вътре в костюма или залепената част не трябва да се поставят разтворен от елементи на избраната осигурителна система. Неспазването на тези инструкции може да наруши правилната работа на осигурителната система, която потенциално водци до сериозни или сериозно нараняване. За инструкции, моля, свържете се с Ansell или Ваши дистрибутор.

3. Облачане на костюма и ремъците

1. Тръгни далеч от опасната зона преди да свалиш екипировката
2. Ако костюмът е бил изложен на опасни химикали, приложете подходящи процедури за обезразрежение преди да го свалите
3. Свалете костюма и ремъците, като изпълните е обратен ред стъпките за облачане.
4. Изхвърлете костюма според процедурата на Вашата компания

Забележка: Човекът, който помага при процедурата на облачане, трябва да носи подходящо лично защитно оборудване, избрано от компетентно лиц

SELGAPANEKU-, EEMALDAMIS- JA KASUTUSJUHEND ET

UPUTE ZA ODIJEVANJE I SKIDANJE HR

1. Ülldteave ja tavalised kasutusalad

Kaitsekõlblmad AlphaTec® 162 on läbi süsteem, mis võimaldab ülikonna all kantavad kukkumisvastased süsteemid kasutada ühendamata rippumisega ülikonna. Tootjalt peaksite sertifitseeritud vastavalt standardile EN 361 ja neid tuleks kasutada koos sertifitseeritud EN 355 vastavalt sertifitseeritud riihma ja standardile EN 795 vastavalt sertifitseeritud ankurdusseadmega.

Osakese- ja pihaloikhda tihenduse saamiseks tuleks sobiv riihm hoolikalt valida. Tross ja kette ei tohiks kasutada.

AlphaTec® kaitsekõlblmad on loodud tõõtajaid ohtlike ainete eest kaitsma. Konkreetse toote tavalise kasutusala kohta leiate teavet iga kaitsekõlbma põhikasutusjuhendist. Kui kõlblmad on õigesti ülikonna ümber, pakuvad kõrgemad (mudel 162) pakub samal taseemel kaitset koos kukkumiskaitsesüsteemiga ja ilma selleta.

- Toote kasutamisel ilma kukkumiskaitsetera ärge süsteemi kõppi avage. Selle funktsiooni õmblused on tihendatud nagu kaitsekõlbmega teisedki õmblused ning pakuvad kahjustamata seisukorras olles ja avamata ka samasugust kaitset.
- Kukkumiskaitsesüsteemi kasutamiseks avage kõppe, riietuge kaitsekõlbmega ja sulgege kõppe ümber kukkumiskaitsesüsteemi kaitsetera ümbrusest läbi kõppe.

NB! Kaitsekõlbmna (mudel 162) dünaamilise kukkumiskatse tegi TÜV NEL vastavalt standardi EN 361 punktile 4.4, kasutades järgmisi kukkumiskaitsevahendeid:

- Kogu keha rakmed AlphaTec® 2000 STANDARD ja IKAR ARG 2AR koos selgapoole pinnuga ja IKA-rihmaga. Läbi viidi püstine ja pea ees kukkumise dünaamilne katse.
- Kogu keha rakmed AlphaTec® 3000/4000 ja Skylotec ARG51 Formotion koos selgapoole tagantkinnitusega ja Skylotec L–0097 1,5 m energianeelduriga IKA-rihmaga. Läbi viidi püstine ja pea ees kukkumise dünaamilne katse.

Kogu keha rakmed AlphaTec® 3000/4000 ja Skylotec ARG51 Formotion koos selgapoole tagantkinnitusega ja Skylotec L–0097 1,5 m energianeelduriga IKA-rihmaga. Läbi viidi püstine ja pea ees kukkumise dünaamilne katse.

AlphaTec® 3000 / 4000; Skylotec ARG51 Formotion osirgumiseem pesma sa uleoto taso, ühendusega tagana, fiksiranda tonka ka dorzalno sazvaćanje s IKA poštujući energiju otpušta. Šava proведeni dinamičnim testovi za slučaj pada u ravnotežnom položaju i u položaju s glavom naprijed.

AlphaTec® 3000 / 4000; Skylotec ARG51 Formotion osirgumiseem pesma sa uleoto taso, ühendusega tagana, fiksiranda tonka ka dorzalno sazvaćanje s IKA poštujući energiju otpušta. Šava proведeni dinamičnim testovi za slučaj pada u ravnotežnom položaju i u položaju s glavom naprijed.

Kaitsete eesmärk oli kindlaks teha kaitsekõlbmaste võime kukkumisohtude ennetamiseks ja rihma ühine peatamisõime kukkumise korral.

2. Kukkumiskaitsearahtele selgapanek

Tõõble vastavate kaitse saamiseks veenduge, et kukkumiskaitsearihma klapp oleks piisavalt tihendatud. Selleks jälgige neid juhiseid.

Ohutuse ja õige tihendamise huvides võtke kaitseülikonna selgapanemisel ja eemaldamisel eraldiseis keegi appi.

2.1 AlphaTec® 2000

1. Eemaldage rõõvas pakendist ja raputage seda (nii on seda lihtsam selga panna).
2. Avage täielikult kaitseülikonna tõmbluud.
3. (Joonis A) Kukkumiskaitsearihma selgeisual ja Velcro® kinniti abil fikseerituna. Tõmmake takjaribe, et klapp takistamatult rippuda saaks (joonis B).
4. (Joonis C). Lõigake klapp takjaribe alt teravate käärideega läbi nii, et moodustuks tunnel (joonis D). Ettevaatus, et ülejäänud ülikonna muid osasid ei kahjustaks! Juhul kui selle toimingu käigus kaitseülikonna muid kohti mingil viisil lõigatakse või kahjustatakse, ei tohku seda ülikonna kasutada nõnda sama toimingut tuleks alustada uue kaitseülikonnaga.
5. (Joonis E) Tõmmake tunnelklapp pahuidi, et see rõivast väljapoolt asuks.
6. Olles vaatluse teel kontrollinud AlphaTec® – kaitseülikondade kornasoleket, eemaldage jalatsid ja võtkuge taskust esemetest, mis võiksid liikumist takistada või kaitserõivaid kahjustada.
7. Pange kukkumiskaitse selga vastavalt tootja juhistele.
8. Rõivastage ülikond ettevaatlikult kõhuni.
9. Palugge abilisel viia kukkumiskaitserihm läbi tunnelklapi kas seestpoolt väljapoole või vastupidi (joonis F). Kasutaja peaks valima sobivaima viisi rihma/tõukeleevendi kasutamiseks sõltuvalt eelnevalt, et mitte kahjustada kaitseülikonda.
10. Rõivastuge kuni õlakeha ja kapuutsini (joonis G) kaitseülikonda ning sulgege kindlasti täielikult tõmblukk ja kõrvaklapp.
11. Palugge abilisel ettevaatlikult klapp ja rihm aluspinnal veekindla PVC-kleepliindiga (joonis H). Kui kleepliint ei ole dissipatiivne, siis peab kleepliindi laiuseks olema vähemalt 50 mm (võrreldes kogutelbiga pagaladatua mis tahes piirkonnas) ja kogu paksuus alla 1,95 mm.
12. Joonis H ja I) Ühendage kaitsekõlbmas olevad osad ja kinnitage kõik osad ühtlaselt nõo mõne muu samase vahendiga kokku kleepida, tõrmakse tunnel väljas.

Joonis H) Teisega kaitse jaoks rihma eemaldamiseks kõppe. Veenduge, et vahesid poleks näha ning mähkige teip mitu korda ümber klapi ja umbes 10-15 cm ulatuses ümber rihma, et kindlustada kaitse vedelike (tüüp 3) ja pisiosade (tüüp 4) ja osakeste (tüüp 5) eest ning võimaldada täielik liikuvuse.

NB! Valitud kukkumiskaitsesüsteemi väljatõmmatavad osad ei tohiks olla kaitsekõlbmna ega hõlmatud ees. Selle juhise eiramine võib mõjutada kukkumiskaitsesüsteemi õiget toimimist ning lõppeda surma või raske kehavigastusega. Vajaduse korral pidage nõu Ansell või sõsinnõjagaga.

Vajana nõpemna: djelovi odabranog sustava za zausta/ruke pada koji se mogu produžiti ne smiju se nalaziti unutar odjela ili zalepljenog dijela. Ako se ne pridržavate ove upute, to može uzrokovati ispravan rad sustava za zausta/ruke pada, što može dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede. Za savjete obratite se tvrtkama Ansell ili ovlaštenom distributeru.

3. Skidanje odijela i remena

1. Napustite područje opasnosti prije skidanja opreme.
2. Ako je odjelo bilo izloženo opasnim kemikalijama, izvršite odgovarajuće postupke za dekontaminaciju prije skidanja
3. Skinite odijelo i remen tako da radite suprotno od redoslijedom. redoslijedom.
4. Odložite odijelo u skladu s pravilima za odlaganje svog poduzeća.

Napomena: osoba koja vam pomaže pri skidanju treba također nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu koju odabere nadležna osoba.

STRUZJONJIET DWAR L-UŻU BIEX TILBES U TINZA MT

1. Informazzjoni Ġenerali u Oqsma Ġenerali t'Użu

Il-covertalls ta' AlphaTec® Mudell 162 ghandhom sistema ta' tużżjelli li jippermetti tqabbad ma' imnaħ li jintlibes fuq ġewwa ta' kwaqaħ